



The Chinese Community Center of the Capital District of New York

歌聲裡的傳承

獨樂樂，不若眾樂樂，華社合唱團 竭誠歡迎愛唱歌的朋友加入我們

The Chinese Community Center Chorus (CCC Chorus) was founded in 1976 under the auspices of Chinese Community Center, a non-profit organization devoted to promoting and supporting the appreciation of Chinese cultural heritage in the Capital District. Our chorus was founded by a few amateur singers out of a desire for individual musical enrichment and community cultural program. It is the longest performing group in CCC. We have represented CCC and brought music enjoyment at charity functions, corporate events and international festivals. We have performed in many venues through out the area, including a 1989 joint concert at Lincoln Center's Avery Fisher Hall with other Chinese choruses in the northeast states.

The CCC Chorus performs a wide variety of music including Chinese classics, traditional as well as popular pieces. In our 30 years together, we have accumulated a music library of more than one hundred selections, with numerous folk songs from the many regions of China. Our chorus is open to the public, and no formal training is necessary to sing with us--simply a desire to learn vocal arts in Chinese music, and a dedication to community service.

For more information, please contact the Chorus Director,
Professor Wei-Chyung Wang
(Wang@climate.cestm.albany.edu)

華社合唱團自一九七六年成立以來，除了代表華社參加節慶典禮外，每逢暮春初夏時候，祇要行有餘力，總是給自己安排一場特別演出，一方面是與眾同樂，以歌聲作文化交流，另一方面，也是為了持續不斷的提高音樂素養，保持朝氣與活力。

過去四五年來，我們每年演出不斷，還儘可能聯合首府地區的其他表演團體，一同上台。藉着演出，合唱團吸引了許多新團員，人數增加到無法繼續在團員家輪流排練的傳統，今年開始，改到華社排練，而且靠着大家慷慨解囊，我們有了自己的鋼琴和嶄新的電子鋼琴。

身為華社的文化大使，我們曾經誇下海口，合唱團要做到“人人能個別上台，時時可合唱表演”。今年春季演唱會裏，我們嘗試新的組合，以最少的人數，求取諧音的效果。在選曲方面，有為【詩經】譜成的現代中國音樂，也有由江南曲調改編的西洋爵士樂。並且在伍貽平教授的督導和鼓勵下，我們學起著名的莫扎特拉丁文彌撒曲聖體頌 (Mozart' Ave Verum Corpus)。還特別請到本地的京劇名票、國樂好手，在時空跨越東西方二千年中，與我們一起體現，我們共有共享的曲調。

[三十年為一世]，華社合唱團已走入第二個世代。我們團員中有歌齡三十餘年的，也有剛開始成家的年青人。最令人欣慰的是老團員的子姪輩，到外埠求學就業後，還有興趣再回來加入。這棵盤根三十多年的老樹，靠著音樂文化的傳承，如今添上新枝，正繁茂欣榮。竭誠歡迎愛唱歌的朋友加入我們。

有意參加者，請與團長王維強聯絡
(wang@climate.cestm.albany.edu)